Jahrgang 1943.

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 30. März 1943.

40. Stück. Preis: K 2·60.

Ročník 1943.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 30. března 1943.

Cena: K 2·60. Částka 40.

Inhalt: **(77—82.) 77.** Verordnung zur Vereinfachung des Verfahrens auf dem Gebiete des Beurkundungsrechts. — **78.** Verordnung zur Ergänzung und Durchführung der Regierungsverordnung vom 22. April 1942, Slg. Nr. 141, über die Gewinnausschüttung in gewissen Kapitalsgesellschaften und die Abänderung ihres Gesellschaftskapitals. — **79.** Verordnung zur Abänderung und Ergänzung der Regierungsverordnung vom 19. Juni 1931, Slg. Nr. 104, über Vorkehrungen gegen schädliche Faktoren an Obstbäumen und Obststräuchern und an Weinstöcken in der Fassung der Regierungsverordnungen vom 3. Juli 1936, Slg. Nr. 187, und vom 29. Februar 1940, Slg. Nr. 160. — **80.** Verordnung, womit die Regierungsverordnung vom 10. März 1939, Slg. II Nr. 35, über die Regelung gewisser Verhältnisse bei landwirtschaftlichen Pachtungen in der Fassung der Verordnung vom 21. Dezember 1942, Slg. Nr. 418, abgeändert und ihre Wirksamkeit gleichzeitig verlängert wird. — **81.** Kundmachung über die Kontingentierung der Speisefischerzeugung und über die Auszahlung einer Prämie für außergewöhnliche Leistungen in der Erzeugung von Speisefischen. — **82.** Kundmachung über die Entrindung des Nadelholzes.

Obsah: **(77.—82.) 77.** Nařízení o zjednodušení řízení v oblasti práva osvědčovacího. — **78.** Nařízení, jímž se doplňuje a provádí vládní nařízení ze dne 22. dubna 1942, č. 141 Sb., o rozdělování zisku v některých kapitálových společnostech a o změně jejich společenského kapitálu. — **79.** Nařízení, kterým se mění a doplňuje vládní nařízení ze dne 19. června 1931, č. 104 Sb., o opatřeních proti škodlivým činitelům na ovocných stromech a keřích a révě vinné, ve znění vládních nařízení ze dne 3. července 1936, č. 187 Sb., a ze dne 29. února 1940, č. 160 Sb. — **80.** Nařízení, kterým se mění vládní nařízení ze dne 10. března 1939, č. 35 Sb. II., o úpravě některých poměrů při zemědělských pachtech, ve znění nařízení ze dne 21. prosince 1942, č. 418 Sb., a zároveň prodlužuje jeho účinnost. — **81.** Vyhláška o kontingentaci výroby jedlých ryb a vyplácení prémie za mimořádné výkony při výrobě jedlých ryb. — **82.** Vyhláška o odkornění jehličnatého dříví.

77.

Regierungsverordnung vom 19. Januar 1943 zur Vereinfachung des Verfahrens auf dem Gebiete des Beurkundungsrechts.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (V. Bl. RProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (V. Bl. RProt. S. 42):

Vládní nařízení ze dne 19. ledna 1943 o zjednodušení řízení v oblasti práva osvědčovacího.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

§ 1.

Beglaubigung von Lichtbildern.

(1) Einer beglaubigten Abschrift der Urkunde steht ein Lichtbild gleich, wenn die zur Beglaubigung der Abschrift befugte Stelle bescheinigt, daß es ein vollständiges Lichtbild der Hauptschrift ist. Die Bescheinigung soll auf das Lichtbild oder ein besonderes mit dem Lichtbild durch Schnur und Siegel zu verbindendes Blatt gesetzt sein, Ort und Tag der Ausstellung angeben und mit Unterschrift und Siegel oder Stempel versehen sein. Sie soll die Angabe enthalten, ob die Hauptschrift eine Urschrift, eine einfache oder beglaubigte Abschrift oder eine Ausfertigung ist; ist die Hauptschrift eine beglaubigte Abschrift oder eine Ausfertigung, so muß das Lichtbild auch den Beglaubigungsvermerk oder Ausfertigungsvermerk enthalten. Mängel der Hauptschrift, die nicht aus dem Lichtbild ersichtlich sind (z. B. Radierungen), sollen in der Bescheinigung angegeben werden.

(2) Ein Lichtbild einer Urkunde kann für die Erteilung einer Ausfertigung verwandt werden, wenn die ausfertigende Stelle bescheinigt, daß es ein vollständiges Lichtbild der Hauptschrift ist. Die Bescheinigung ist mit dem Ausfertigungsvermerk zu verbinden.

§ 2.

Erteilung von Ausfertigungen oder Abschriften von Übersetzungen.

(1) Die Ausfertigung oder sonstige Abschrift einer in fremder Sprache abgefaßten Urkunde, die von einem Gericht oder Notar verwahrt wird, ist, wenn dies den Umständen nach angebracht erscheint, von einer Übersetzung zu erteilen, die den Bestimmungen der §§ 287 ff. des Gesetzes über das Verfahren außer Streitsachen oder des § 78 der Notariatsordnung entspricht. Die Übersetzung verbleibt in diesem Fall zusammen mit der Urschrift in der Verwahrung des Gerichtes oder Notars.

(2) Die Beteiligten können verlangen, daß die Ausfertigung oder sonstige Abschrift von der Urschrift erteilt wird, wenn dazu ein besonderer Anlaß besteht. Gegen Ablehnung dieses Verlangens ist nur eine Aufsichtsbeschwerde gegeben.

§ 1.

Ověřování fotografií.

(1) Ověřenému opisu listiny se rovná fotografie, osvědčilo-li místo povolané k ověření opisu, že je úplná fotografie hlavní listiny. Osvědčení má býti umístěno na fotografii nebo na listu spojeném s fotografií šňůrou a pečetí, udávati místo a den vystavení a býti opatřeno podpisem a pečetí nebo razítkem. Má obsahovati údaj, zda hlavní listina je prvopis, prostý nebo ověřený opis nebo vyhotovení (snímek); je-li hlavní listina ověřený opis nebo vyhotovení (snímek), musí fotografie obsahovati i doložku o ověření opisu nebo vyhotovení (snímku). Vady hlavní listiny, které nejsou z fotografie patrné (na př. vymazování), mají býti v osvědčení vyznačeny.

(2) Fotografie listiny může býti užito pro vydání vyhotovení (snímku), osvědčí-li vyhotovující místo, že je to úplná fotografie hlavní listiny. Osvědčení je spojiti s doložkou o ověření vyhotovení (snímku).

§ 2.

Vydání vyhotovení (snímků) nebo opisů z překladů.

(1) Vyhotovení (snímek) nebo jiný opis listiny sepsané v cizím jazyku, která je v úschově soudu nebo notáře, jest, je-li to podle okolností vhodné, vydati z překladu, který vyhovuje ustanovením §§ 287 a násl. zákona o soudním řízení v nesporných právních věcech nebo § 78 notářského řádu. V tomto případě se překlad ponechá spolu s prvopisem v úschově soudu nebo notáře.

(2) Účastníci mohou žádati, aby vyhotovení (snímek) nebo jiný opis byl vydán z prvopisu, je-li pro to zvláštní důvod. Proti zamítnutí této žádosti lze podati toliko dozorčí stížnost.

§ 3.

Telegrafische Übermittlung von Urkunden.

(1) Eine Niederschrift des Auswärtigen Amts über die telegrafische Übermittlung des Inhalts einer von einem deutschen Konsul aufgenommenen Urkunde durch diesen Konsul steht im Rechtsverkehr einer Ausfertigung der Urkunde gleich, wenn sie eine mit der Angabe von Ort und Zeit der Ausstellung, Unterschrift und Siegel versehene Bescheinigung des Auswärtigen Amts enthält, daß ihr Inhalt dem von dem Konsul unter ausdrücklicher Versicherung der Vollständigkeit und Richtigkeit übermittelten Wortlaut entspreche und von ihm bestätigt worden sei.

(2) Unter derselben Voraussetzung steht eine Niederschrift des Auswärtigen Amts über die telegrafische Übermittlung des Inhalts einer von einem Konsul beglaubigten Urkunde einer Zweitschrift der Urkunde, eine Niederschrift über die telegrafische Übermittlung einer anderen dem Konsul vorgelegten Urkunde einer beglaubigten Abschrift der Urkunde im Rechtsverkehr gleich.

(3) Die Niederschrift muß im Fall des Absatzes 1 als telegrafische Ausfertigung, im Falle des Absatzes 2, Halbsatz 1, als telegrafische Zweitschrift, im Fall des Absatzes 2, Halbsatz 2, als telegrafische Abschrift bezeichnet sein.

§ 4.

Inkrafttreten und Durchführung der Verordnung.

(1) Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten nur für die Gerichte und Notare des Protektorates.

(2) Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Kraft; sie wird vom Justizminister durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. **Hácha** m. p.

Der Vorsitzende der Regierung und Justizminister:

Dr. **Krejčí** m. p.

§ 3.

Telegrafické sdělení listin.

(1) Protokol zahraničního úřadu o sdělení obsahu listiny, sepsané německým konsulem, které bylo učiněno německým konsulem telegraficky, rovná se v právním styku vyhotovení (snímku) listiny, obsahuje-li osvědčení zahraničního úřadu, opatřené údajem o místě a času vystavení, podpisem a pečetí, o tom, že jeho obsah odpovídá znění listiny, sdělenému konsulem s výslovným ujištěním o úplnosti a správnosti, a že byl jím potvrzen.

(2) Za téže podmínky se v právním styku rovná protokol zahraničního úřadu o telegrafickém sdělení obsahu listiny ověřené konsulem duplikátu, protokol o telegrafickém sdělení jiné konsulovi předložené listiny ověřenému opisu listiny.

(3) Protokol musí býti označen v případě odstavce 1 jako telegrafické vyhotovení (snímek), v případě odstavce 2, první poloviny věty, jako telegrafický duplikát, v případě odstavce 2, druhé poloviny věty, jako telegrafický opis.

§ 4.

Účinnost a provedení nařízení.

(1) Ustanovení tohoto nařízení platí jen pro protektorátní soudy a protektorátní notáře.

(2) Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr spravedlnosti.

Státní president:

Dr. **Hácha** v. r.

Předseda vlády a ministr spravedlnosti:

Dr. **Krejčí** v. r.